EUROOPA PARLAMENDI RESOLUTSIOON (EL) 2022/1723,

4. mai 2022,

tähelepanekutega, mis on Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse (CdT) 2020. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa

EUROOPA PARLAMENT,

— võttes arvesse oma otsust Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2020. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta,

— võttes arvesse kodukorra artiklit 100 ja V lisa,

— võttes arvesse kultuuri- ja hariduskomisjoni arvamust,

— võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A9-0095/2022),

A. arvestades, et Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse (edaspidi „keskus“) tulude ja kulude kalkulatsiooni ([1]) kohaselt oli keskuse 2020. aasta lõplik eelarve 46 804 684 eurot, mis on 2019. aastaga võrreldes 2,30 % suurem; arvestades, et 88,74 % keskuse eelarvest moodustavad institutsioonide, muude ametite ja organite osamaksed;

B. arvestades, et Euroopa Kontrollikoda (edaspidi „kontrollikoda“) on oma aruandes Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse eelarveaasta 2020 raamatupidamise aastaaruande kohta (edaspidi „kontrollikoja aruanne“) märkinud, et ta sai piisava kindluse selle kohta, et keskuse raamatupidamise aastaaruanne on usaldusväärne ning selle aluseks olevad tehingud on seaduslikud ja korrektsed;

Eelarve haldamine ja finantsjuhtimine

1. märgib, et 2020. aastal tehtud eelarve jälgimise alaste pingutuste tulemusel oli eelarve täitmise määr 89,99 %, mis on 2019. aastaga võrreldes 3,05 % väiksem; märgib, et maksete assigneeringute täitmise määr oli 83,36 %, mis on 2019. aasta määrast 1,75 % võrra madalam; märgib, et COVID-19 kriis põhjustas keskuse tuludes märkimisväärset ebakindlust, sest klientide eelarveprognoosid ei järginud lineaarset joont; märgib rahuloluga, et vaatamata sellele ebakindlusele suutis keskus oma 2020. aasta eelarvet tasakaalustada;

2. väljendab heameelt selle üle, et keskus on teada andnud, et tema 2019–2020 aasta ümberkujundamiskava, mis töötati välja tõlkekeskust kui ELi ametitele ja organitele ühise keeleteenuse pakkujat käsitleva välisuuringu „Study on the Translation Centre as the Shared Linguistic Service Provider for the EU Agencies and Bodies“ alusel koostatud soovituste põhjal, on peaaegu täielikult rakendatud (98 %);

Tulemuslikkus

3. rõhutab, et keskus, millel täitus 2020. aastal 25. tegevusaasta, aitab liidus mitmekeelsuspõhimõtte rakendamisele väga palju kaasa ning tänu sellele saavad liidu institutsioonid, asutused, organid ja ametid sujuvalt tööd teha ning liidu kodanikel ja organisatsioonidel on võimalik teabele juurde pääseda ning kasutada neile kättesaadavaid sotsiaalseid, kultuurilisi, majanduslikke ja hariduslikke võimalusi täielikult ära; õnnitleb keskust oma ülesannete täitmisel tehtud edusammude puhul ja kutsub keskust üles jätkama oma panust mitmekeelsusse liidus;

4. märgib, et keskus keskendub oma tegevusega seotud otsestele tulemustele; võtab teadmiseks põhilised finantsalased tulemusnäitajad, mis annavad hea ülevaate keskuse tegevuse tulemuslikkusest; võtab teadmiseks, et põhilised strateegilised tulemusnäitajad annavad lisaks väljundile keskuse tulemuslikkusele ka mitmesuunalise perspektiivi; ergutab keskust jätkama oma tegevuse jälgimist mõlemal tasandil, nii tegevuse otsese väljundi kui ka strateegilise tulemuslikkuse osas;

([1]) ELT C 114, 31.3.2021, lk 54.

5. väljendab heameelt keskuse pidevate jõupingutuste üle 2020. aastal tagada väliste keeleteenuste osutajate tõlgete kvaliteet ning rangete meetmete üle, mida on võetud mitme töövõtja suhtes, kelle dokumente ei peetud korduvalt rahuldavaks; väljendab sellega seoses heameelt asjaolu üle, et 2020. aasta augustil käivitati täielikult läbivaadatud klientide tagasiside süsteem, keskendudes klientide rahulolu rahuloluvormide kaudu mõõtmise asemel ajakohastatud versioonide esitamisele; kutsub keskust üles seda süsteemi saadud tagasiside põhjal pidevalt ajakohastama ja kohandama;

6. märgib, et 635 269 tõlgitud, muudetud, toimetatud ja parandatud dokumentide lehekülge on 2019. aastaga võrreldes suhteliselt stabiilne arv (639 525 lehekülge), mis tulenes peamiselt Euroopa Liidu Intellektuaalomandi Ameti jaoks tõlgitud ELi kaubamärkide lehekülgede arvu vähenemisest (47 928 lehekülge ehk 13,8 % vähem võrreldes 2019. aastaga) ja muude kui ELi kaubamärkidega seotud dokumentide lehekülgede arvu suurenemisest (43 672 lehekülge ehk 15 % rohkem võrreldes 2019. aastaga);

7. tunnustab keskust selle eest, et ta on suurendanud kliendiportfelli, millesse 2020. aasta novembris lisandus Euroopa Prokuratuur;

8. väljendab heameelt asjaolu üle, et keskus töötas oma klientide jaoks välja uued keeleteenused ja töömeetodid, nagu automaattõlke, masintõlke, inimsekkumisega ja ilma selleta transkriptsiooni ning optimeeritud subtiitritega varustamise;

9. märgib rahuloluga, et 2020. aastal hakkas keskus kasutama e-värbamise vahendit „Systal“ ja et keskus osales kahes ühises valikumenetluses Euroopa Ravimiametiga, mis võimaldas jagada vahendeid ja teha jõupingutusi horisontaalsete haldusprofiilide reservnimekirjade koostamiseks;

Personalipoliitika

10. märgib, et 31. detsembril 2020 oli ametikohtade loetelust täidetud 95,85 %, kusjuures liidu eelarves kinnitatud 52 ametnikust ja 141 ajutisest teenistujast oli ametisse nimetatud 47 ametnikku ja 138 ajutist teenistujat (2019. aastal oli kinnitatud ametikohti 193); märgib, et lisaks töötas 2020. aastal keskuse heaks 22 lepingulist töötajat (28 kinnitatud ametikohta);

11. võtab teadmiseks keskuse 2019.–2020. aasta ümberkujundamiskava ja programmi algatamise dokumendi eduka rakendamise, mille eesmärk oli muuta keskuse struktuuri; julgustab keskust suurendama investeeringuid töötajate koolitusse;

12. märgib seoses soolise tasakaaluga, et 2020. aastal oli kõrgema juhtkonna ametikohtadel mehi 100 %, kusjuures teadete kohaselt töötas kõrgemal juhtival ametikohal ainult üks töötaja, ning haldusnõukogusse kuulus 53 % mehi ja 47 % naisi; märgib, et keskuse töötajate hulgas (37 % mehi ja 63 % naisi) on mehed alaesindatud; palub keskusel teha tööd töötajate tasandil soolise tasakaalu saavutamiseks;

13. rõhutab, et keskus peab jätkama digitaliseerimise ja tehisintellektiga seotud ulatuslikku ümberkujundamist, et reageerida mitmekeelsetele kommunikatsioonivajadustele liidu institutsioonides, organites ja asutustes, kes peavad tõlkima väga palju mitmesugust ja spetsiifilist sisu piiratud eelarvevahenditega; juhib samal ajal tähelepanu sellele, et üldiselt on oht, et COVID-19 pandeemia võib avaldada negatiivset mõju eelkõige lepingulistele töötajatele, ning palub leida viise, kuidas leevendada ja ennetada sellega seoses ebakindlaid olukordi;

14. innustab keskust töötama välja pikaajalist personalipoliitika raamistikku, milles käsitletakse töö ja eraelu tasakaalu, elukestvat nõustamist ja karjääri arendamist, soolist tasakaalu, kaugtööd, geograafilist tasakaalu ning puuetega inimeste töölevõtmist ja lõimimist;

Hanked

15. märgib, et COVID-19 kriisi tõttu on e-hangete ja pakkumuste elektroonilise esitamise rakendamine, et täiendada e-arvete kasutuselevõttu, edasi lükatud; kutsub keskust üles rakendama e-hankeid ja pakkumuste elektroonilist esitamist; väljendab heameelt asjaolu üle, et keskus palus COVID-19 kriisi tõttu keeleteenuste osutajatel saata kõik arved elektroonilisel kujul; väljendab heameelt asjaolu üle, et keskus võttis 2021. aastal täielikult vastu e-riigihangete menetlused ja võttis esimest korda vastu pakkumuste elektroonilise esitamise;

Huvide konfliktide ennetamine ja ohjamine ning läbipaistvus

16. märgib murega, et keskus avaldab huvide deklaratsioone ainult oma veebisaidil ning haldusnõukogu suuruse tõttu (ligikaudu 130 liiget ja asendusliiget) ei avalda keskus oma veebisaidil haldusnõukogu liikmete elulookirjeldusi; rõhutab asjaolu, et teised ametid avaldavad oma haldusnõukogu liikmete elulookirjeldused isegi siis, kui haldusnõukogudes on rohkem liikmeid kui keskuse haldusnõukogus; kordab oma üleskutset keskusele avaldada kõigi haldusnõukogu liikmete elulookirjeldused ning anda eelarve täitmisele heakskiidu andmise eest vastutavale institutsioonile aru selleks võetud meetmetest; märgib, et direktori elulookirjeldus ja huvide deklaratsioon avaldati keskuse veebisaidil;

Sisekontroll

17. võtab teadmiseks keskuse sisekontrollisüsteemi hindamise ja keskuse juhtkonna seisukoha, et järelevalvearuannetest ei ilmnenud ühtegi ebapiisava või ebatõhusa kontrolli juhtumit, mis tooks keskusele kaasa olulisi riske, ning väljendab heameelt asjaolu üle, et läbivaatamised viidi läbi keskuse uue sisekontrolliraamistiku viie komponendi 17 põhimõtte alusel; väljendab heameelt keskuse järelduse üle, et tema kontrollisüsteemid on üldiselt täielikult tõhusad, kuigi keskuse vastupanuvõime suurendamiseks on vaja teha mõningaid parandusi;

18. märgib, et keskuse pettustevastase võitluse strateegia pärineb 2016. aastast ja 2019.–2020. aasta pettustevastase võitluse tegevuskava on täielikult rakendatud, kusjuures pettusevastaste meetmete rakendamise järelevalve toimub nii, et need lisatakse keskuse iga-aastasesse tööprogrammi; tunneb eelkõige heameelt IT-valdkonna ohumärkide loetelu väljatöötamise üle ning kutsub keskust üles jagama sellega seotud kogemusi teiste liidu institutsioonide, organite ja asutustega, kellel on võrreldav IT-keskkond; kutsub keskust üles kaaluma oma pettustevastase võitluse strateegia ajakohastamist pettuseriski hindamise alusel, tagamaks, et keskuse pettustevastased jõupingutused oleksid jätkuvalt suunatud kõige asjakohasematele pettuseriskidele;

COVID-19-vastased meetmed ja talitluspidevus

19. märgib, et COVID-19 piirangutele reageerimiseks muutis keskus kriisi kahe esimese nädala jooksul peaaegu kõik haldusmenetlused paberivabaks ning et mitmesuguste kommunikatsioonivahendite ja videokonverentside süsteemide kasutuselevõttu kiirendati oluliselt, sest esimese paari päeva jooksul loodi kõigile töötajatele kaugtöökeskkond, mis võimaldas keskusel 98 % ulatuses toimida;

Muud märkused

20. väljendab heameelt selle üle, et keskus allkirjastas institutsioonidevahelise raamlepingu rohelise elektri ostmiseks;

21. peab kahetsusväärseks, et mõned teiste liidu organite ja asutuste asutamismäärused ei nõua nendelt keskuse teenuste kasutamist; tuletab meelde, et keskus täidab oma asutamismääruste alusel liidu organite ja asutuste keeleteenuste vajadusi;

22. taunib juhatuse liikmete suurt arvu, mis ei hõlbusta otsuste tegemist ega lihtsustatud juhtimist;

23. kutsub keskust üles jätkama koostoime arendamist ning suurendama koostööd ja heade tavade vahetamist teiste liidu institutsioonide, organite ja asutustega, et parandada tõhusust näiteks inimressursside, hoonete haldamise, IT-teenuste ja turvalisuse valdkonnas;

24. tuletab meelde, kui oluline on suurendada keskuse digiteerimist instituudisisese toimimise ja juhtimise vallas, ja kui tähtis on digiteerida menetlusi; rõhutab, et keskus peab jätkama sellega seoses ennetavat tegutsemist, et igal juhul vältida liidu institutsioonide, organite ja asutuste vahelist digilõhet; juhib siiski tähelepanu sellele, et tuleb võtta kõik vajalikud turvameetmed, et hoida ära igasugune oht töödeldava teabe turvalisusele internetis;

25. peab kiiduväärseks, et keskus uurib praegu võimalust alustada lähitulevikus ISO 14001 või EMASi sertifikaadi saamiseks menetlust, et oma keskkonnatoimet suurendada; väljendab sellega seoses heameelt selle üle, et keskus valmistas 2020. aastal ette oma esialgse keskkonnaülevaate;

26. viitab eelarve täitmisele heakskiidu andmise otsusele lisatud muude horisontaalsete tähelepanekute osas oma 4. mai 2022. aasta ([2]) resolutsioonile ametite tulemuste, finantsjuhtimise ja kontrolli kohta.

([2]) Vastuvõetud tekstid, P9_TA(2022)0196.